

ПЕРЕВОД КАК СРЕДСТВО СБЛИЖЕНИЯ НАРОДОВ

Тарасенко Ульяна

АКТУАЛЬНОСТЬ

- Повышенный интерес к изучению различных культур
- Исследование диалогов и конфликтов культур
- Третья мировая война – война культур и цивилизаций (С. Хантингтон)



МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОНФЛИКТЫ

Социальные, политические, экономические потрясения

Миграция народов

Смешение культур

Конфликт культур

ПЕРЕВОД КАК СРЕДСТВО МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

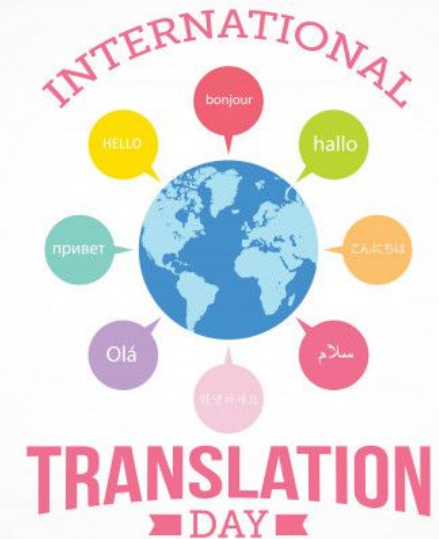
- Перевод – мост, соединяющий людей
- Владение языком – постижение культуры, традиций и мышления
- За каждым словом стоит представление о мире
- Перевод охватывает все сферы жизни человечества

ПЕРЕХОД К ХУДОЖЕСТВЕННОМУ ПЕРЕВОДУ

- XX век – век перевода; XXI век – век художественного перевода
- Машинный перевод – дословный, упрощённый, схематичный
- Художественный перевод – двигатель международного развития, средство обогащения и расширения внутреннего мира

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ПЕРЕВОДА ООН

- 30 сентября – Международный день перевода
- Цель – подтвердить роль перевода в сближении народов, содействии диалогу, взаимопониманию и сотрудничеству



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!